

AVIS /// Bekanntmachungen

COMPTE RENDU SOMMAIRE DE LA RÉUNION DU CONSEIL COMMUNAL DU 29 MARS 2021

Présents : SAUBER François, FEIDT Michel, THILL Jessie, EIDEN-RENCKENS Marie-Anne, WIOT Nicolas, WEINS Alain, COURTE-WOLDE MEDHIN Henoké, ALTMANN-FRIDERES Josée, SCHANCK Laurent, DONNERSBACH Alex, SCHMIT-STREFF Edmée, GALLINARO Elisabeth, URBANY Guy

1. COVID-19

- a) À l'unanimité, le conseil désigne la salle de projection du Centre Prince Henri comme lieu de réunion pour la séance du conseil communal en raison des circonstances exceptionnelles de crise sanitaire résultant de la pandémie liée au COVID-19.
- b) Dans le contexte de pandémie liée au COVID-19, le conseil décide à l'unanimité de soutenir les commerces de proximité du secteur Horeca (cafés et restaurants) sur le territoire de la commune de Walferdange, par l'achat direct de bons de consommation par la commune d'une valeur de 1 000 € et de la distribution de ceux-ci au public via un tirage au sort.

À l'unanimité, le conseil approuve ensuite un crédit supplémentaire de 25 000 € qui sera inscrit au budget ordinaire de l'exercice 2021 pour payer ces bons de consommation.

2. Concession au cimetière

Le conseil accorde à l'unanimité une concession au cimetière à Madame Maria-Aida Antunes Martins de Bereldange.

3. Commissions communales

- a) Suite au déménagement d'un membre effectif de la commission d'intégration, il y a deux candidatures de membres suppléants de ladite commission pour reprendre cette fonction. Le vote secret donne 11 voix sur 13 pour Madame Chantal Pieters, de sorte que Madame Chantal Pieters est nommée comme membre effectif de la commission d'intégration.
- b) Sur proposition du collège échevinal, le conseil décide à l'unanimité de remplacer Madame Christiane Seyler par Monsieur Yves Muller comme délégué dans la commission de surveillance de l'enseignement musical de l'école de musique « Regional Museksschoul Uelzechtdall ».
- c) Sur demande du parti DP Walfer, le conseil décide à l'unanimité de remplacer :
- Madame Edmée Turmes par Madame Elisabeth Gallinano comme membre de la commission de la famille, du troisième âge et sociale,
 - Madame Edmée Turmes par Madame Eliane Irthum comme membre de la commission de l'égalité des chances et des personnes en situation de handicap,
 - Monsieur Jos Turmes par Monsieur Manou Ginter comme membre de la commission des sports et des loisirs,
 - Monsieur Michele Englaro par Monsieur Alain Weins comme membre de la commission des sports et des loisirs.

KURZBERICHT ÜBER DIE GEMEINDERATSSITZUNG VOM 29. MÄRZ 2021

Anwesend: SAUBER François, FEIDT Michel, THILL Jessie, EIDEN-RENCKENS Marie-Anne, WIOT Nicolas, WEINS Alain, COURTE-WOLDE MEDHIN Henoké, ALTMANN-FRIDERES Josée, SCHANCK Laurent, DONNERSBACH Alex, SCHMIT-STREFF Edmée, GALLINARO Elisabeth, URBANY Guy

1. COVID-19

- a) Einstimmig beschließt der Rat, aufgrund der außergewöhnlichen Umstände der Gesundheitskrise infolge der COVID-19-Pandemie die Gemeinderatssitzung im Projektionsaal im Centre Prince Henri abzuhalten.
- b) Infolge der COVID-19-Pandemie beschließt der Rat, die Geschäfte des Horeca-Sektors (Restaurants und Cafés) auf dem Gebiet der Gemeinde Walferdingen zu unterstützen, indem die Gemeinde direkt Wertbons im Wert von 1.000 € TTC kauft und diese an die Öffentlichkeit verlost.

Einstimmig genehmigt der Rat im Anschluss einen zusätzlichen Kredit in Höhe von 25.000 Euro, der in den ordentlichen Haushalt für das Finanzjahr 2021 aufgenommen werden soll, um diese Wertbons zu finanzieren.

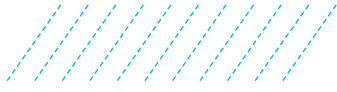
2. Grabkonzession

Der Rat genehmigt einstimmig eine Grabkonzession für Frau Maria-Aida Antunes Martins aus Bereldingen.

3. Gemeindegemeinschaften

- a) Nach dem Wegzug eines effektiven Mitgliedes der kommunalen Integrationskommission liegen 2 Bewerbungen von stellvertretenden Mitgliedern vor. Die geheime Abstimmung für diesen Posten ergibt 11 von 13 Stimmen für Frau Chantal Pieters, so dass Frau Chantal Pieters zum effektiven Mitglied der kommunalen Integrationskommission ernannt wird.
- b) Auf Vorschlag des Schöffenkollegiums beschließt der Rat einstimmig, Frau Christiane Seyler durch Herrn Yves Muller als Mitglied der Überwachungskommission der Musikkurse der „Regional Museksschoul Uelzechtdall“ zu ersetzen.
- c) Auf Anfrage der Partei „DP Walfer“ beschließt der Rat einstimmig:
- Frau Edmée Turmes durch Frau Elisabeth Gallinano als Mitglied der Kommission für Familie, das dritte Alter und Soziales zu ersetzen,
 - Frau Edmée Turmes durch Frau Eliane Irthum als Mitglied der Kommission für Chancengleichheit und Menschen mit Behinderung zu ersetzen,
 - Herrn Jos Turmes durch Herrn Manou Ginter als Mitglied der Sport- und Freizeitkommission zu ersetzen,
 - Herrn Michele Englaro durch Herrn Alain Weins als Mitglied der Sport- und Freizeitkommission zu ersetzen.





4. Contrats

- a) À l'unanimité, le conseil approuve un acte de cession à titre gratuit conclu avec les consorts Wohlfart par lequel ceux-ci cèdent gratuitement à l'administration communale un morceau de trottoir d'une contenance de 48 centiares sis à Helmsange, rue Jean Mercatoris.
- b) À l'unanimité, le conseil approuve le contrat de louage portant mise à disposition de biens immeubles conclu avec le Corps Grand-Ducal Incendie et Secours CGDIS concernant le centre d'incendie et de secours de Walferdange.
- c) À l'unanimité, le conseil approuve la convention de transfert de biens meubles conclu avec le Corps Grand-Ducal Incendie et Secours CGDIS concernant le hall du centre d'incendie et de secours de Walferdange.

5. Projets d'aménagement particulier

- a) Avec 12 voix (Sauber, Feidt, Thill, Eiden-Renckens, Wiot, Weins, Altmann-Frideres, Schanck, Donnersbach, Schmit-Streff, Gallinaro, Urbany) contre 1 voix (Courte-Wolde Medhin), le conseil approuve le projet d'aménagement particulier « Im Grund » portant sur des fonds sis à Bereldange au lieu-dit « Im Grund », présenté par le bureau BEST Ingénieurs-Conseils pour le compte de la société Kuhn S.A. et visant l'aménagement de 20 lots pour la construction de 18 maisons unifamiliales.
- b) À l'unanimité, le conseil approuve le projet d'aménagement particulier « rue de la Forêt » portant sur un fonds sis à Bereldange, 25, rue de la Forêt, présenté par le bureau Feierstein Architectes pour le compte de la société Luxdemeures S.A. et visant l'aménagement de deux lots pour la construction de deux maisons bi-familiales jumelées.

6. Règlements de circulation

- a) À l'unanimité, le conseil modifie le règlement de circulation dans la rue de l'Europe à Bereldange, la cité Princesse Amélie à Helmsange et la rue des Champs à Helmsange.
- b) À l'unanimité, le conseil confirme une modification du règlement de circulation dans la rue du Chemin de Fer à Walferdange après la mise en service du nouveau passage souterrain à Helmsange sur le CR 125.
- c) À l'unanimité, le conseil confirme un règlement temporaire d'urgence de circulation dans la rue de l'Europe à Bereldange.
- d) À l'unanimité, le conseil confirme un règlement temporaire d'urgence de circulation dans la rue de Bridel à Bereldange.
- e) À l'unanimité, le conseil confirme un règlement temporaire d'urgence de circulation dans la rue Renert à Bereldange.

7. Création d'un poste

À l'unanimité, le conseil crée un poste supplémentaire de salarié à tâche manuelle pour le service industriel dans la carrière D selon les dispositions du contrat collectif de l'administration communale de Walferdange.

8. Séance non publique : affaires de personnel

4. Verträge

- a) Einstimmig genehmigt der Rat einen mit den Konsorten Wohlfart abgeschlossenen Abtretungsvertrag, wonach diese der Gemeindeverwaltung ein Stück des Bürgersteigs von 0,46 Ar gelegen in Helmsingen, Rue Jean Mercatoris, unentgeltlich abtreten.
- b) Einstimmig genehmigt der Rat den mit dem Corps Grand-Ducal Incendie et Secours CGDIS abgeschlossenen Mietvertrag für die Bereitstellung von Immobilien betreffend die Halle des Feuerwehr- und Rettungszentrums Walferdingen.
- c) Einstimmig genehmigt der Rat den mit dem Corps Grand-Ducal Incendie et Secours CGDIS abgeschlossenen Vertrag über die Übertragung von beweglichen Sachen für das Feuerwehr- und Rettungszentrum Walferdingen.

5. Teilbebauungsprojekte PAP

- a) Mit 12 Stimmen (Sauber, Feidt, Thill, Eiden-Renckens, Wiot, Weins, Altmann-Frideres, Schanck, Donnersbach, Schmit-Streff, Gallinaro, Urbany) gegen 1 Stimme (Courte-Wolde Medhin) genehmigt der Rat das Teilbebauungsprojekt (PAP) „Im Grund“ über Grundstücke gelegen in Bereldingen, im Ort genannt „Im Grund“, welches vom Ingenieurbüro BEST Ingenieure-Conseils für die Gesellschaft „Kuhn S.A.“ ausgearbeitet wurde und die Einrichtung von 20 Losen für den Bau von 18 Einfamilienhäusern vorsieht.
- b) Einstimmig genehmigt der Rat das Teilbebauungsprojekt (PAP) „rue de la Forêt“ über Grundstücke gelegen in Bereldingen, 25, Rue de la Forêt, welches vom Architektenbüro „Feierstein Architectes“ für die Gesellschaft Luxdemeures S.A. ausgearbeitet wurde und die Einrichtung von zwei Losen für den Bau von zwei Reihen-Zweifamilienhäusern vorsieht.

6. Verkehrsreglemente

- a) Einstimmig ändert der Rat das Verkehrsreglement in der Rue de l'Europe in Bereldingen, der Cité Princesse Amélie in Helmsingen und der Rue des Champs in Helmsingen.
- b) Einstimmig genehmigt der Rat eine Abänderung des Verkehrsreglements in der Rue du Chemin de Fer in Walferdingen anlässlich der Öffnung der neuen Unterführung auf dem CR 125 in Helmsingen für den Straßenverkehr.
- c) Einstimmig genehmigt der Rat ein zeitlich begrenztes Verkehrsreglement in der Rue de l'Europe in Bereldingen.
- d) Einstimmig genehmigt der Rat ein zeitlich begrenztes Verkehrsreglement in der Rue de Bridel in Bereldingen.
- e) Einstimmig genehmigt der Rat ein zeitlich begrenztes Verkehrsreglement in der Rue Renert in Bereldingen.

7. Schaffung eines Postens

Einstimmig schafft der Rat einen zusätzlichen Posten eines Angestellten mit manueller Tätigkeit für den Industriedienst in der Laufbahn D laut den Bestimmungen des Kollektivvertrages der Gemeinde Walferdingen.

8. Geheimsitzung: Personalangelegenheiten